

УДК 81' 276.6:616-051+004.934.1(470.11)

**ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЛЕКСИКА МЕДИЦИНСКИХ РАБОТНИКОВ
г. АРХАНГЕЛЬСКА В НОМИНАТИВНО-ТЕМАТИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ***

© 2013 г.

Е.Е. Котцова

Северный (Арктический) федеральный университет им. М.В. Ломоносова

kotzova@atknet.ru

Поступила в редакцию 03.12.2013

Рассматривается профессиональная лексика медицинских работников г. Архангельска с точки зрения ее тематических связей и источников образования. Главными источниками пополнения медицинских профессионализмов являются лексико-семантический и суффиксальный способы образования. В лексике данного социолекта преобладают экспрессивные профессионализмы.

Ключевые слова: профессиональная лексика, деривация, способы словообразования, тематическая группа.

Профессиональная лексика разных научно-производственных областей, являющаяся обширным и динамичным языковым пластом специальной лексики, еще недостаточно изучена в отличие от разного рода терминосистем. В частности, комплексная характеристика этого социолекта представлена в работах Е.Н. Сердобинцевой [1–3; и др.]. Профессионализмы также медиков не были предметом специального исследования в номинативно-деривационном и тематическом аспекте. Лексический материал, используемый в статье, – современные профессиональные наименования в устной разговорной речи медиков – составил на начальном этапе исследования более 170 единиц анализа, собранных в ходе выборочного опроса врачей и медсестер разных учреждений здравоохранения г. Архангельска в 2012–2013 годах.

Исследование профессиональной лексики любой научно-производственной сферы требует решения вопроса о границе между терминами и профессионализмами как двумя группами специальной лексики, поскольку эта граница является нежесткой. Причина такой нежесткости связана с тем, что данные группы имеют много общих черт, таких как специализация значения и образование на этой почве особых лексико-семантических систем, профессиональное ограничение сферы употребления таких слов (та или иная область научного знания, профессии, ремесла).

Под терминами мы понимаем официальные названия явлений в какой-либо научно-производственной сфере знания, а профессионализмы являются полуофициальными наименованиями этих явлений, экспрессивными синонимами терминов и представляют не менее широкий пласт специальной лексики.

В рамках профессиональной лексики Е.Н. Сердобинцева выделяет две группы слов – номинативные и экспрессивные профессионализмы [1, с. 23–24].

Номинативные, или объективные, профессионализмы представляют обычно видовые номинации в той или иной профессиональной среде. Родовым словом при этом обычно является широкоупотребительный или узкоспециальный термин-гипероним: *заболевание* – три креста (сифилис), ХОБЛ (хроническое обструктивное заболевание легких), КГМ (контузия головного мозга), белочка (белая горячка) и др. Нежесткость границы между терминами и номинативными профессионализмами в составе медицинской профессиональной лексики отражает группа лексем-аббревиатур, которые относят то к терминам, то к профессионализмам. Аббревиатуры, которые мы относим к профессионализмам, отмечаются в составе разных тематических групп (названия болезней, симптомов заболеваний, медицинских процедур, способов лечения, физиологических показателей организма пациента и др.): АД – артериальное давление, АБТ – антибактериальная терапия, МРТ – магниторезонансная терапия, ОЛС – общее легочное сопротивление, ЖКТ – желудочно-кишечный тракт, МА – мерцательная аритмия, ПЖ – правый желудочек сердца, ИВЛ – искусственная вентиляция легких и др.

* Исследование выполнено при финансовой поддержке РГНФ и Правительства Архангельской области в рамках научно-исследовательского проекта «Роль городских социолектов в формировании общенационального русского языка», № 13-14-29006а(р).

Экспрессивные, или субъективные, профессионализмы, являющиеся неофициальными синонимами терминов. Ср.: ЭКГ (электрокардиограмма), флюорография – термины; ЭКГшка, флюра, флюшка – профессионализмы. Такое разграничение позволяет уточнить границу между терминами и профессионализмами, а также между профессионализмами и другой группой лексики ограниченного употребления – жаргонизмами. Важным средством образования экспрессивных профессионализмов является семантическая деривация (см. выше) и каламбур, создаваемый часто на основе паронимии или усечения: *белочка* – белая горячка, *селезень* – селезенка, *люська* – пациентка с диагнозом «сифилис» (от лат. *lues* – сифилис), *трубить* – интубировать, *ярёма* – ярёмная вена.

Переходную зону между профессиональной лексикой и жаргоном, или профжаргон медиков, составляют экспрессивные профессионализмы (особенно с пейоративной окраской). Так, в составе многочисленной тематической группы «Названия пациентов по виду заболевания, его синдрома, по физиологическому состоянию» (32 лексические единицы из 170) преобладают лексемы с ироничной, даже негативно-циничной, коннотацией, часто основанной на каламбуре: валежник (пациент, долго пребывающий в стационаре); головёшка (пациент с ожогами); Люська (пациентка с сифилисом); коматозники (больные, лежащие в коме); крестonosец (пациент, больной сифилисом); лежак (лежачий больной); лыжники (обычно пожилые пациенты и пациенты после тяжелых операций, передвигающиеся медленно, с шарканием или с опорой на палку); отморозок (пациент с отморожениями); парашютист (пациент, получивший травмы в результате падения с высоты); бэцэшник (пациент с гепатитами В и С); пневмол (больной пневмонией); подснежник (пациент с гипотермией или обморожением); тубик (больной туберкулезом); хоблятики (пациенты с хронической обструктивной болезнью легких) и др.

Основным источником пополнения лексики медработников, в том числе названий пациентов, являются семантические профессионализмы, образующиеся в результате развития образно-переносных профессиональных значений у общеупотребительных слов. Ср. такие метафоры, как *Снегурочка* – пациентка с гипотермией; *скворечник* – пациент после трепанации; *уголек* – пациент с ожогами и др. Продуктивным видом переноса является также метонимия на основе семантической модели «заболевание, его симптом, характер травмы, больной орган па-

циента – название пациента по виду заболевания, симптома, травмы, больного органа». Ср.: *череп* – пациент после трепанации черепа, *черепушка* – пациент с черепно-мозговой травмой, *шейка* – пациент после операции на щитовидной железе, *живот* – пациент с диагнозом воспаления аппендикса, *почка* – пациент с заболеванием почек.

Наиболее распространенными источниками образования профессиональной лексики медработников на уровне внешней деривации являются такие способы, как аббревиация и суффиксация, реализующиеся, как правило, на синтаксической основе, т.е. в результате лексемного свертывания составного термина в слово-универб (мерцательная аритмия – *мерцалка*, *мерцуха*), аббревиация в сочетании с суффиксацией (электрокардиограмма – *ЭКГшка*).

Заемствования из латинского, английского и других языков более характерны для терминов. Для профессионализмов они часто являются источником паронимастического каламбура (конвульсиум – консилиум).

С точки зрения диахронии, термины и профессионализмы рассматриваются как хронологически несопоставимые [5]. Историческая соотнесенность двух групп специальной лексики состоит в том, что профессиональная лексика ремесел возникла раньше терминов как номинаций явлений в той или иной научной сфере. В сфере современной медицинской лексики, как показал номинативно-деривационный анализ профессионализмов, составные и однословные термины являются базой для создания большей части словообразовательных профессионализмов медработников, а общеупотребительные слова, у которых развиваются медицинские значения, – источник семантических профессионализмов.

Таким образом, более 80% профессионализмов медработников являются монологсемами. Составные номинации немногочисленны, связаны прежде всего со сферой медицинских процедур (энтеральное питание), что вполне объяснимо стремлением к максимальной языковой компрессии в сфере устного профессионального общения. У профессионализмов составные номинации имеют обычно образно-переносную основу, являясь профессиональными идиомами, в отличие от составных терминов, элементы которых имеют прямые значения (желудочно-кишечный тракт). Последние связывает (и не бесспорно) с зоной фразеологии только воспроизводимость и устойчивость употребления. Основу профессиональных фразеологизмов составляют как субстантивные, так и глагольно-

именные словосочетания. Ср.: *ленивый глаз* – глаз, который «ленится», перестает принимать участие в зрении и отклоняется от зрительной оси (при косоглазии); *младший научный сотрудник* – санитарка; *три креста* – сифилис, положительный результат на реакцию Вассермана и др.

Профессиональная лексика, представляющая совокупность особенностей разговорной речи людей, объединенных общей профессией, разнообразна с точки зрения тематической принадлежности. В ходе компонентного и сопоставительного анализа были выделены такие тематические группы (далее – ТГ), как «Скорая помощь», «Медицинские подразделения и отделения в больницах и поликлиниках», «Пациенты», «Лечение», «Медицинские подразделения и отделения в больницах и поликлиниках». Самыми многочисленными по составу оказались тематические сферы «Лечение» и «Пациенты» (78 и 56 слов и выражений из 170 единиц анализа). В рамках ТГ «Лечение» были выделены такие тематические подгруппы, как «Подготовка врача (хирурга) к лечению (операции)», «Медицинские инструменты, аппараты, приборы, техника для лечения», «Лечение больных (медицинские процедуры, манипуляции)», «Медицинское обследование». В составе тематической группы «Пациенты» были выделены тематические подгруппы «Анатомическое строение и физиологическое состояние пациентов», «Названия пациентов по виду заболевания, его синдрома, по физиологическому состоянию», «Уход больного из жизни».

Структурно-семантический анализ позволил выделить иерархические связи как доминирующий вид лексико-семантических связей профессионализмов. Ср., например, родо-видовые группы с гиперонимами «Врач в зависимости от специализации», «Заболевание, травма», «Аппарат искусственной вентиляции легких», «Катетер», «Пломба», «Щипцы (у стоматологов)» в составе тематической группы «Лечение». В составе тематической группы «Пациенты» была выделена протяженная гипонимическая группа с гиперонимом «Пациент по характеру заболевания, симптома, травмы» (см. выше). Синонимические связи между профессионализмами, оказались единичными. В основном это экспрессивные синонимы-дублиеты: флюшка – флюра, эпидуралка – эпидура (ТГ «Лечение»); неотложка – скоряк (ТГ «Скорая помощь»). Чаще отмечалась синонимия термина и профессионализма, в том числе составного термина и профессионализма-аббревиатуры: *иолка* – ИОЛ

– интраокулярная линза (в речи офтальмологов).

Названия врачей и пациентов различаются в данном дискурсе по авторству номинаций, отражающих «диалог» наивной и научной картины мира. Ср.: пациенты-неспециалисты называют врачей *зубник* (стоматолог), *глазник* (офтальмолог), *шкурник* (дерматолог), *костолом* (травматолог) и т.д. Это небольшая группа, отражающая наиболее востребованные специализации врачей. Зато наименований пациентов медиками значительно больше (почти 20% , или 32 из 170 лексических единиц).

Анализ функционирования профессионализмов в речи показал, что они понятны многим медицинским работникам Архангельска. Выборочный опрос медицинских работников позволил установить, что многие из них в повседневном общении используют лишь небольшую часть данной лексики. Так, в областной клинической больнице (отделение хирургии) медсестры употребляют только единичные названия пациентов по характеру заболевания или оперативного вмешательства (*Шейки на перевязку идут первыми!*). Ядро частотной лексики архангельских медиков составили названия процедур и медицинских аппаратов, приспособлений (виды капельниц, пломб и др.), а также лексика и фразеология, связанная с обследованием пациентов (сделать снимок, сделать пленку, флюшка, мерцуха). Особые тематические группы частотных профессионализмов были отмечены в речи стоматологов (*щечки, клювы* – щипцы в стоматологии, *свет* – световая пломба, *химия* – химическая пломба), а также сотрудников скорой помощи (*дорожка* – автодорожная авария, *неотложка* – неотложная скорая помощь, *голос* – рация).

Профессионализмы с региональным значением составляют незначительную часть медицинской лексики. Они обозначают наименования больниц и их подразделений (больница живых и мертвых – больница облздраотдела, филиал морга – больница № 6 на Сульфате, в одном из районов города, морфак – морфокорпус Архангельской областной больницы).

Профессиональный сленг медработников является для них «средством языкового обособления, языковой конспирации» [4, с. 71], экономии и просто средством языковой игры. Экспрессивная часть профжаргона медиков отражает не только так называемый профессиональный (физиологический) цинизм медиков, но и позволяет им снять напряжение в стрессовых ситуациях.

Медицинский юмор и самоирония спасают медиков «от телесных и психических недугов, профессионального выгорания и деформаций» [4, с. 80], являются результатом свертывания составных сочетаний-терминов в слова, что облегчает профессиональную коммуникацию.

Список литературы

1. Сердобинцева Е. Н. Профессиональная лексика русского языка: структурно-семантический, функционально-стилистический и когнитивный аспекты: автореф. дис. ... докт. филол. наук. М.: МГОУ, 2011. 32 с.

2. Сердобинцева Т. Н. Профессионализмы в системе специальной лексики и системе национального языка // Известия ПгПу им. В.Г. Белинского. 2012. № 27. С. 396–401.

3. Сердобинцева Е. Н. Неофициальная производственно-профессиональная лексика в современном языке : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Орел, 1990. 25 с.

4. Елькин И.О. Влияние профессионального юмора и профессионального сленга на деловое общение в медицине // Системная интеграция в здравоохранении. 2011. № 1(1). С. 71–80.

5. Шелов С.Д. Терминология, профессиональная лексика и профессионализмы // Вопросы языкознания. 1984. № 5. С. 76–87.

**PROFESSIONAL VOCABULARY OF ARKHANGELSK MEDICAL WORKERS
IN NOMINATIVE THEMATIC ASPECT**

E.E. Kotsova

This article deals with the professional vocabulary of Arkhangelsk medical workers in terms of thematic links and sources of formation. The main sources of the replenishment of medical professional slang are from lexical-semantic derivation and suffixation. Analysis of the lexicon of this social dialect shows that expressive professional slang words dominate.

Keywords: professional vocabulary, derivation, derivation types, thematic group.